

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

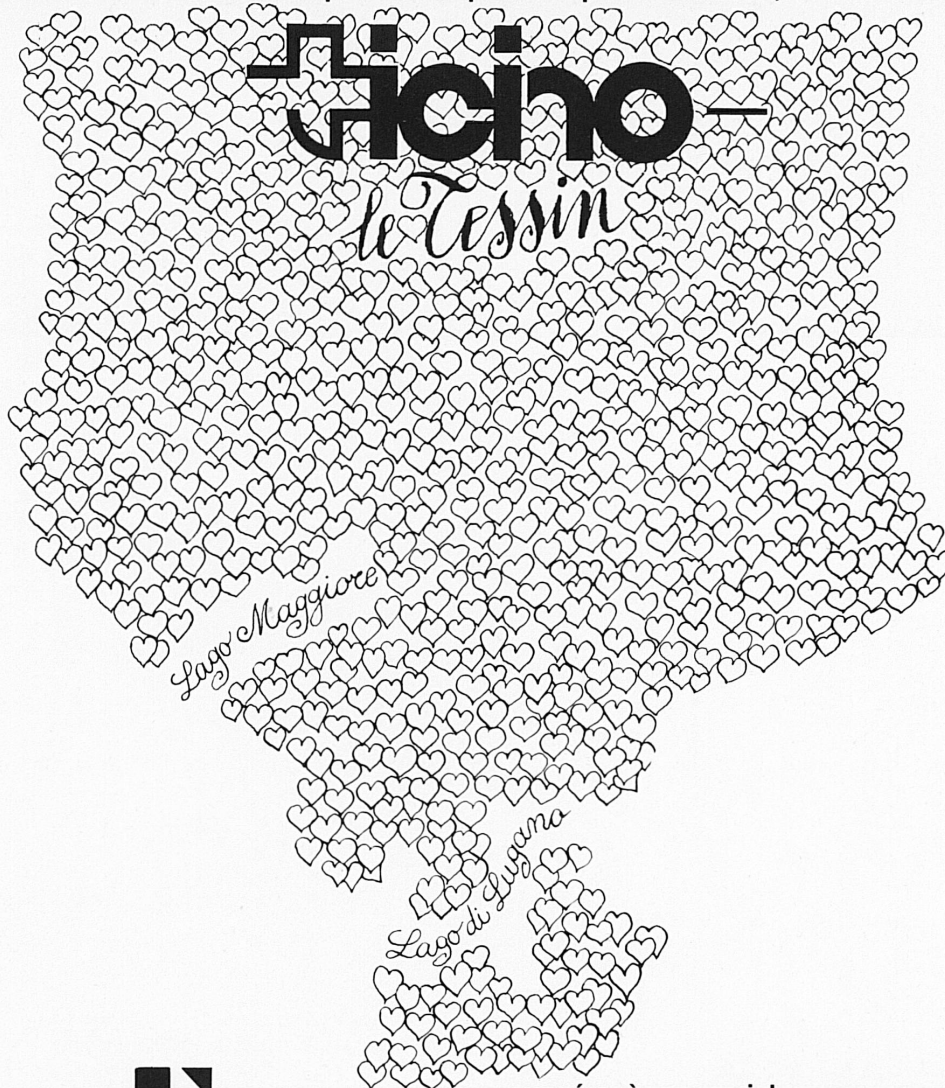
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

(Le Tessin: pour vous – pour lui – pour vous deux)



L' AMOUR C'EST AUSSI

suggérer à son mari des vacances au Tessin.
Se balader avec lui – se baigner avec lui –
danser avec lui ... et mille autres choses encore.
Proposer à son mari des vacances au Tessin,
c'est le combler.

Le Tessin est si proche.
Pourquoi ne pas en profiter pour

- ♡ partir avec lui à la découverte des petites chapelles perdues dans les châtaigneraies ombragées
- ♡ savourer avec lui une portion de salami et de formaggio, arrosée d'un boccalino de Merlot
- ♡ plonger avec lui dans les eaux cristallines de la Verzasca ou de la Maggia, se baigner dans l'un des nombreux lacs ou l'une des 55 piscines d'hôtel et se faire dorer au chaud soleil du Tessin
- ♡ s'attarder avec lui à la nuit tombante, à la terrasse d'un café, sur la piazza animée de Locarno, de Lugano ou d'Ascona, déguster une pizza ou une délicieuse spécialité tessinoise, ou alors, tout simplement ... jeûner avec lui au clair de lune.

Mon mari est (n'est plus) un romantique.
Envoyez-moi:

- ☐ un prospectus sur le Tessin
- ☐ une carte des promenades
- ☐ un plan du circuit artistique (nouveau)
- ☐ une liste des hôtels (nouveau)
- ☐ un calendrier des manifestations (nouveau)

Nom _____

Adresse _____

Envoyer à: Ente Ticinese per il Turismo, 6501 Bellinzona





Ausbildung Enseignement



Sommer- und Wintersport
Klimatisch bevorzugte Lage
1712 m ü. M.

Hochalpin Töchterinstitut Fetan

Direktion:
H. Gallmann, lic. phil.
7551 Fetan
Tel. 084 9 13 55

Gymnasium (Matura)
Handelsabteilung (Diplom)
Sekundarschule
Hauswirtschaftliche Kurse

Voralpines Knabeninstitut Kräzerli

CH - 9107 Schwägalp, am Fusse des Säntis, 1113 m ü. M.

5. und 6. Primarklasse, 1. bis 3. Sekundar (Progymnasium).
Sommer- und Wintersport

M. M. Züger, Telefon 071 58 11 24

Le Château des enfants

für 6- bis 12jährige

1. Kurs: 28. Juni bis 25. Juli
2. Kurs: 27. Juli bis 23. August

Schule und Kurzweil während vierwöchiger Kurse für Kinder vieler Nationen. Schwimmen, Tennis, Reiten, Theater, Kunst und Basteln. Unterricht in Englisch und Französisch. Ausflüge und Camping. Sorgfältige Aufsicht durch ausgebildetes und einsatzfreudiges Personal aus Frankreich und Amerika. Schulgelände bei Lugano. Geführt durch die American School in Switzerland.

Auskünfte und Prospekte:
TASIS Le Château des enfants, 6926 Montagnola-Lugano



KYBOURG

Ecole de commerce

Genève - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 28 50 74
Directeur: R. Kybourg

Officier de l'Ordre des palmes académiques

Préparation aux fonctions de
Secrétaire de direction
Secrétaire sténodactylographe
Secrétaire comptable
Employé de bureau
Dactylographe

Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. 4 Schülerheime nach Altersgruppen.

Schweizer Sektion: Alle Schulstufen bis zur Maturität (Primarschule, Gymnasium, Handelsschule). Sommerferienkurse.

American Section: Grades 6-12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer
Telefon 042 2117 22. Postadresse: 6316 Zugerberg

Parents !

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant ?

Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06

Alpines Progymnasium Flims

7018 Flims Waldhaus

Internat für Knaben von 11-16 Jahren (6. Primarklasse, 1.-3. Sekundar- / Realklasse, 1.-3. Gymnasialklasse). Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisses Arena). Überwachte Aufgabenstunden.

Leitung B. und D. Hösly-Witzig
Telefon 081 391208

LYCEUM ALPINUM ZUOZ

(1750 m) - Engadin

Gymnasium Typus A, B, C, 1. bis 7. Klasse mit eidg. anerkannter Maturität an der Schule selbst

Wirtschaftsgymnasium Typus E, 3. bis 7. Klasse mit Maturitätsabschluss
Handelsfachschule, 3. bis 6. Klasse mit Diplomabschluss
Ausländische Examenberechtigungen.

Internat für Knaben von 10 bis 19 Jahren; **Externat** für einheimische Knaben und Mädchen

Prospekte und Beratung durch das Rektorat:
Dr. G.A. Bezzola-de Meuron, CH-7524 Zuoz, Tel. 082 7 12 34

LAC LÉMAN



AE HOTEL AIR ESCALE
81, Avenue Louis-Cava GENEVE - COINTRIN
Telephone: 10221 33 37 20 - 33 37 29

Das Hotel Air Escal befindet sich in der Nähe des Flughafens. Es bietet Ihnen moderne Zimmer mit Bad oder Dusche, Radio und Telefon (Fernsehapparat auf Wunsch). Studios mit Bad und Kochnische. Bar. Privat-Parkpl., Schwimmbad, Coiffeursalon, Restaurant und einige Geschäfte befinden sich im Gebäude.

HÔTEL DE L'ANCRE



Le bon hôtel de séjour
et de passage
au centre de Genève

1211 GENEVE 2
Case postale
Rue de Lausanne 34
Tel. (022) 32 05 40
Telex 22 337

Direction: R. Bertocchi

Restaurant self-service
Restaurant ville
(100 places)

Hôtel Touring-Balance

13, place Longemalle, Genève
**au centre des affaires et de la
vieille ville**

Restaurant-Bar

Tél. 28 71 22

Télex: 27634

G. Bonacasa, directeur

Hôtel Métropole

GENÈVE

Grand Quai 34 — Tel. (022) 211344
Telex 23350

*Schönste Lage von Genf
gegenüber dem Englischen Garten (See)
Zwei Schritte vom Zentrum — Alle Zimmer renov.*

Restaurant und Bar

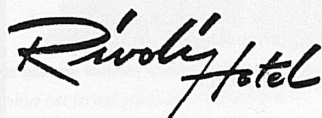
Direktor A. Hauri



HÔTEL LA RÉSIDENCE GENÈVE

Premier rang — Tout confort — 180 lits — Restaurant — Bar
Salles pour conférences — Banquets — Bals
Parking pour 80 voitures — Tennis — Parc — Tranquillité

11, route de Florissant — 1211 Genève 12
Téléphone 022 46 18 33 — Télex 28526



Bar Wilson

Edgar Weber, dir.

GENÈVE

Tout le confort dans le cadre
du Vieux Pâquis
6, rue des Pâquis
Téléphone 31 85 50



HÔTEL

AMAT-CARLTON GENÈVE



Neues Haus mit Bar — Rôtisserie — Garage —
Zimmer mit Bad und Küche. Tel., TV

22, rue Amat. Tél. 022 31 68 50 (15 lignes). Télex: 27595 HOTAC CH.
Télégr.: Amatcarlton

Vacances équestres à Vevey Lac Léman

Chaque semaine, en mai, juin, septembre, octobre

Voici deux propositions de vacances heureuses pour ceux qui apprécient leur sport favori dans une région merveilleuse :

Forfait de 7 jours pour bons cavaliers, tout compris,

6 nuits à l'hôtel (classes à choix), de nombreuses heures de manège, de promenade et d'excursions passionnantes, spécialité culinaire, etc.

dès 595.-
demi-pension

Forfait de 7 jours pour cavaliers moyens et débutants,

Ce forfait comporte une autre répartition des heures de manège et de promenade, tenant mieux compte des aptitudes des participants.

dès 475.-
demi-pension

Renseignement:

Office du Tourisme
1800 Vevey,
tél: 021/51 48 25



MONTREUX

Hôtel Terminus, tél. 021 61 25 63

100 lits – tout confort

Salles pour banquets et conférences (80 et 200 personnes)

Buffet de la Gare, tél. 021 61 25 64

Assiette du jour

Menus

Spécialités

GLION

Hôtel des Alpes Vaudoises, tél. 021 61 27 87

1^{re} classe – 100 lits

avec piscine et parc

Vue splendide sur le lac et les montagnes

Terrasses ensoleillées

Hôtel Placida, tél. 021 61 27 88

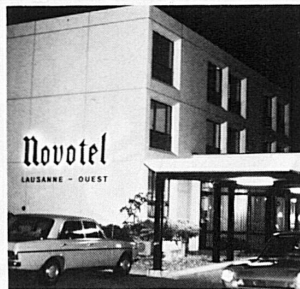
60 lits

Sympathique hôtel de familles

Vue



Située à une altitude de 1450 mètres, la station de Leysin convient aussi bien aux sportifs qu'aux personnes désirant le calme et le repos. Tous trouveront un équipement hôtelier, touristique et sportif à leur convenance ainsi que des écoles d'un niveau universitaire. Elle bénéficie d'un ensoleillement exceptionnel grâce à son orientation plein sud. En été, promenades en forêt, courses de montagne, excursions variées, équitation libre ou en manège, pratique du tennis, de la natation ou du golf (18 trous à vingt minutes de la station) offrent un éventail de distractions propre à satisfaire chacun. L'hiver, Leysin propose à ses hôtes 30 kilomètres de pistes balisées, 12 remontées mécaniques dont plusieurs s'élèvent à plus de 2000 mètres, des pistes de ski-bob et, naturellement, la patinoire et les toujours séduisantes promenades en traîneau. Leysin n'est qu'à deux heures en train ou par l'autoroute de Genève et de son aéroport intercontinental.



Novotel

Lausanne-Ouest
1030 Bussigny (Suisse)

– 104 chambres avec salle de bains, W.-C. indépendants, TV et téléphone – Bar, Grill-room, restaurant – Salles de conférences climatisées – Piscine – Grand parking

Novotel Lausanne-Ouest
1030 Bussigny (Suisse) – Tél. 021 89 28 71 –
Télex 25752

Chambre simple Fr. s. 51.-/56.-, chambre double
Fr. s. 71.-/76.-

70 Novotel en Europe

LAUSANNE
A 2 MINUTES DE LA GARE
DEUX HOTELS DE 1^{er} RANG
TRANQUILLITÉ ET CONFORT

HOTEL VICTORIA
46 AV. DE LA GARE Tél. 20.57.71

HOTEL MIRABEAU
31 AV. DE LA GARE Tél. 20.62.31

RESTAURANT
MIRABEAU

